

俄语听说

EYU TING SHUO

东北师范大学出版社

中学教师《专业合格证书》俄语教材

俄 语 听 说

主编 李未青

东北师范大学出版社

中学俄语《专业合格证书》教材

俄语听说

李未青 主编

中学教师《专业合格证书》俄语教材

俄 语 听 说

主编 李未青

东北师范大学出版社出版

(长春市斯大林大街 110 号)

吉林省新华书店发行 黑龙江新华印刷二厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 16 字数 360 千

1988 年 12 月第 1 版 1988 年 12 月第 1 次印刷

印数 1—1500 本

ISBN 7-5602-0153-9/H·13 定价:2.85 元

说 明

《中共中央关于教育体制改革的决定》提出：“要争取在五年或者更长一点的时间内使绝大多数教师能够胜任教学工作。在此之后，只有具备合格学历或有考核合格证书的，才能担任教师。”为了贯彻落实这一要求，国家教育委员会决定建立中小学教师考核合格证书制度，并于1986年9月颁发了《中小学教师考核合格证书试行办法》。根据该《试行办法》的规定，我们已经组织编写出版了中小学教师《专业合格证书》文化专业知识考试各科教学大纲。现在，我们又按照教学大纲的基本要求，组织编写出版这套教材，供中小学教师参加《专业合格证书》文化专业知识考试用。这套教材包括：中等师范11门课程、高等师范专科14个专业的48门课程、高等师范本科12个专业的40门课程，以及公共教育学、心理学课程用书。

这套教材的编写力求具有科学性、系统性和思想性，并努力体现以下原则和要求：要有鲜明的师范性，紧密联系中小学教学的实际；要符合成人进修的特点，便于教师自学、自检。要使大多数教师经过努力可能达到规定的要求。

考核合格证书制度刚刚试行，尚缺少经验，加之这套教材出版时间仓促，难免存在一些问题。我们准备继续在实践中探索和研究，争取用几年的时间，建设一套适合我国中小学在职教师进修的教材。希望全国师范教育工作者，尤其是从事在职中小学教师培训工作的同志为此共同努力。

这套教材在编写、出版和发行工作中，得到了各省、自治区、直辖市教育行政部门，许多师范院校、教育学院、教师进修学校和师资培训中心，许多专家和教师，以及有关出版社和教材发行部门的大力支持和帮助，在此，一并致谢。

国家教育委员会师范教育司

1987年8月15日

前 言

本书是根据国家教委中学教师《专业合格证书》文化专业知识考试俄语教学大纲的精神编写的听说课教材,供本、专科使用。

听说是口头交际的必备条件,是必须掌握的主要言语技能之一。它既是教学手段,也是教学目的。在外语教学中,训练听说、发展口语是不可缺少的重要组成部分。

长期以来,在中学俄语教学中听说一直是薄弱环节,本书从目前中学教学的实际出发,在编写中力图打好听说的基础,以训练、培养正确熟练的语音、语调,简易的听说为重点,逐渐向连贯的言语过渡。

全书分为六部分:第一部分为语音、语调,第二部分为听说基础,第三部分为听说训练,第四部分为利用高中俄语教材进行口头表达训练,第五部分为常用的课堂用语,第六部分为听力训练材料。

本书第一、二、三、五部分供本、专科共同使用。第四、六部分供本科使用。

考虑到本书的全部内容与精读教材有密切联系,为节省篇幅,只对部分词、词组、句式作了说明。结合高中教材进行口头表达训练的第四部分未刊印高中教材,也一律未加任何注释。

本书各部分均配有录音磁带,准备单独发行,建议读者使用录音带进行学习。

由于我们在听说课方面经验不多,编写时间匆促,本书的

缺点在所难免,深望同行、专家、读者指正。

本书的编写者为哈尔滨师范大学外语系的翁家宾(第一、五部分)、邵德生(第二部分、第六部分10课)、郝士丽(第三部分、第四部分、第六部分2课)。全书由李未青主编定稿。

东北师范大学外语系胡敦伟副教授、徐雅琴副教授审阅了全书并提出许多宝贵意见,谨致谢意。

李未青

于哈尔滨师范大学

1987年10月4日

目 录

РАЗДЕЛ I

Урок 1 1

1. 引言

2. 发音器官

3. 字母、音素、音标

4. 元音分类

5. 辅音分类

Урок 2 7

1. 元音 [a], [y], [o], [э]

2. 辅音 [м], [н], [т], [д], [п], [б]

3. 音节、词重音

4. 元音 [a], [o] 的弱化

Урок 3 13

1. 辅音 [ф], [в], [с], [з]

2. 词末尾浊辅音的清化

3. 停顿、语段、语调、调型、语调中心

4. 1 调 (ИК-1) (1) —— 陈述句的完结语调

Урок 4 18

1. 元音 [и]

2. 软辅音 [j], [т'], [д'], [н'], [с'], [з']

3. 字母 я, ю, е, е

Урок 5 23

1. 元音 [ы]

2. 辅音[к], [г], [х]

3. 2 调(ИК-2)(1)——带疑问词的疑问句语调

Урок 6..... 28

1. 软辅音[м'], [п'], [б'], [ф'], [в']

2. 软音符号 ь、硬音符号 ъ

3. 辅音的软化

Урок 7..... 33

1. 辅音[р]

2. 软辅音后非重读元音[а], [э]的弱化

3. 3 调(ИК-3)(1)——不带疑问词的疑问句语调

Урок 8..... 39

1. 软辅音[к'], [г'], [х']

2. 某些辅音的读音(1)

3. 2 调(ИК-2)(2)——祈使句及句首呼语的语调

Урок 9..... 45

1. 辅音[л]

2. 某些辅音的读音(2)

3. 4 调(ИК-4)(1)——带对别连接词 а 的不完全疑问句的语调

Урок 10..... 51

1. 软辅音[л'], [р']

2. 前附词和后附词

3. 词首[и]的读音

4. 3 调(ИК-3)(2)——重问句的语调

Урок 11..... 57

1. 辅音[ш], [ж], [ц]

2. 在硬辅音[ш], [ж], [ц]后非重读元音[а], [о], [э]的

弱化

3. 3 调(ИК-3)(3)——表示委婉的请求的语调	
Урок 12.....	64
1. 软辅音[ч'], [ш'] :	
2. 某些辅音的读音(3)	
3. 带连接词 или 的疑问句的语调	
Урок 13.....	71
1. 某些辅音的读音(4)	
2. 3 调(ИК-3)(4)的两种用法	
Урок 14.....	78
1. 词首的非重读元音[ə]的发音	
2. 某些辅音的读音(5)	
3. 5 调(ИК-5)——对事物评价的感情色彩较重的感叹句语调	
Урок 15.....	85
1. 次重音	
2. 俄罗斯人父称的读音	
3. 4 调(ИК-4)(2)——强制要求回答的疑问句语调	
4. 2 调(ИК-2)(3)——有所强调的句子的语调	
Урок 16.....	94
1. 6 调(ИК-6)——对生活、生活情景表示评价的感叹句语调	
2. 多语段句的语调	
1/句末语调	
2/非句末语调——未完结语调	
Урок 17.....	99
1. 7 调(ИК-7)	

2. 列举语调

Урок	18	106
------	----	-----

1. 疑问句中同等成分的语调

2. 对比语调

3. 对别语调

Урок	19	114
------	----	-----

1. 直接引语和作者的话的语调

2. 说明成分的语调

РАЗДЕЛ II

Урок	1	Нина, Лена и Саша	125
------	---	-------------------	-----

Урок	2	Саша и Вася	127
------	---	-------------	-----

Урок	3	На уроке	129
------	---	----------	-----

Урок	4	1/ Наша семья 2/ Моя комната	131
------	---	-----------------------------------	-----

Урок	5	1/ Где мы живём и работаем 2/ Мой брат и его семья	134
------	---	---	-----

Урок	6	1/ Вечер 2/ Разговор	137
------	---	---------------------------	-----

Урок	7	Что я вчера делал?	139
------	---	--------------------	-----

Урок	8	Знакомство	141
------	---	------------	-----

Урок	9	Вася	143
------	---	------	-----

Урок	10	Что мы будем делать?	146
------	----	----------------------	-----

Урок	11	Наш отдых	148
------	----	-----------	-----

Урок	12	Наш сын	150
------	----	---------	-----

Урок	13	Как я воспитывал волю?	152
------	----	------------------------	-----

Урок	14	Встреча	155
------	----	---------	-----

Урок	15	Кто сегодня дежурный?	157
------	----	-----------------------	-----

Урок 16	Петр приехал в гости.....	160
Урок 17	Письмо сестре.....	163
Урок 18	Наша библиотека.....	165
Урок 19	Наш новый учитель.....	168
Урок 20	Письмо жене.....	170
Урок 21	В магазине.....	174
Урок 22	1/Днём 2/Вечером.....	176
Урок 23	Разговор в такси.....	179
Урок 24	Пустырь.....	182
Урок 25	В тёплые дни.....	185
Урок 26	Берендей.....	188
Урок 27	Воздушные близнецы.....	191
Урок 28	Маленькая спичка.....	194
Урок 29	Настоящая мама.....*	197

РАЗДЕЛ III

Урок 1	Скоро первое сентября.....	201
Урок 2	1/Ленинград 2/Ленинградец о своём городе.....	209
Урок 3	1/Доктор, помоги! 2/Мой друг заболел ...	215
Урок 4	Как Маша стала большой.....	224
Урок 5	История с географией.....	230
Урок 6	Галя Уланова.....	237
Урок 7	Женский характер.....	243
Урок 8	Первая любовь.....	251
Урок 9	Как я встречал новый год.....	261

Урок 10	Чудак из 32-ой квартиры.....	270
Урок 11	1/ Максим потерялся 2/ В автобусе 3/ В троллейбусе.....	279
Урок 12	Дом отдыха.....	286
Урок 13	Москва.....	295
Урок 14	Наша семья.....	302
Урок 15	Экзамен на мужество.....	312
Урок 16	Невозвращенный долг.....	323
Урок 17	Верность.....	334
Урок 18	Родные голоса.....	343
Урок 19	Любимый праздник.....	351
Урок 20	Советский союз.....	363
Урок 21	Почему я стал.....	375

РАЗДЕЛ IV

Урок 1	Письмо без ошибок.....	390
Урок 2	Врач Нина Алексеевна.....	395
Урок 3	Таня—революционерка.....	399
Урок 4	Как я решил задачу.....	404
Урок 5	А. М. Горький.....	408
Урок 6	Новогодняя ночь.....	411
Урок 7	Честное слово.....	416
Урок 8	Лунная соната.....	421
Урок 9	Лиса и козёл.....	425
Урок 10	Первые опыты по электричеству в России...	429
Урок 11	Случай в поезде.....	433

РАЗДЕЛ V

Ведите урок по-русски!

1.问好.....	441
2.结识.....	441
3.谁值日,谁缺席.....	441
4.宣布课时计划.....	442
5.朗读课.....	443
6.讲新课.....	445
7.写.....	447
8.回答问题.....	449
9.检查布置家庭作业.....	451
10.某些评语、指责、询问.....	455

РАЗДЕЛ VI

Урок 1	Необыкновенный случай.....	457
Урок 2	Посылка.....	459
Урок 3	Если бы вы приехали в Москву.....	461
Урок 4	Встреча в Кремле.....	463
Урок 5	Белый пион.....	467
Урок 6	Снегирь.....	470
Урок 7	Женский портрет.....	473
Урок 8	Первый урок.....	476
Урок 9	Лесной подарок.....	479
урок 10	1/ Путь в науку	
	2/ Женщина-математик.....	484
Урок 11	Мимозы.....	491

Урок 12	Тройка.....	494
Урок 13	Самый счастливый день.....	496

Вопросы и ответы по русскому языку

111	1. 同好	411
111	2. 结识	411
111	3. 值日, 值班	411
113	4. 市里, 市外	413
113	5. 刚, 刚刚	413
115	6. 甜, 甜菜	415
117	7. 回答	417
119	8. 回答问题	419
121	9. 检查, 布置家庭作业	421
123	10. 某些, 错误, 责骂, 责问	423

Вопросы и ответы

157	1. Неограниченный-свободный	157
159	2. Понятия	159
161	3. Если бы вы жили в Москве	161
163	4. Горькая в Китае	163
165	5. Давать много	165
170	6. Считать	170
173	7. Желтый портрет	173
175	8. Лепной узор	175
179	9. Лепной подарок	179
181	10. В 11.25. В 11.25	181
184	11. Математика	184
191	12. Математика	191

РАЗДЕЛ I

УРОК 1

- 
1. 引言
 2. 发音器官
 3. 字母、音素、音标
 4. 元音分类
 5. 辅音分类

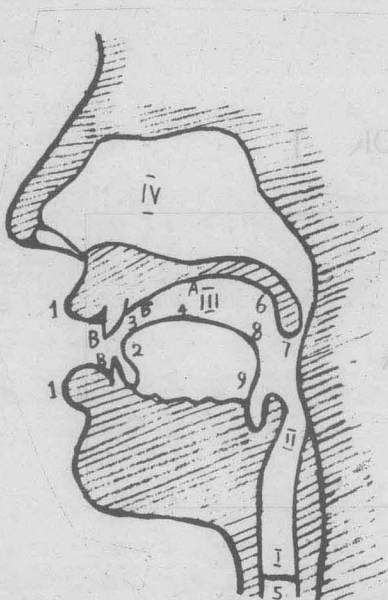
1. 引言

语音是语言的物质外壳,是语言的结构要素之一,也是语言的存在形式之一。学习俄语不仅需要掌握俄语的词汇和语法,而且首先必须掌握正确的俄语发音和语调。外语教师的发音和语调是学生经常模仿的榜样,直接影响学生的语音面貌。学生发音不准确,会影响拼读、书写和记单词;一旦形成错误的发音习惯,将极难改正,有的甚至终生难改。因此外语教师不仅应当发音、语调正确,而且需要听力好,善于审辨学生的发音和语调,帮助学生改正错误的发音、语调。

2. 发音器官

为了掌握正确的俄语发音,不仅靠反复模仿实践,而且需要了解发音的基本知识,进行俄汉语音对比,多听多练。

语音 是由肺部呼出的气流经过喉、口、鼻等器官调节而形成。发音器官的构造及其各部份的名称如下:



1. 唇
2. 舌尖
3. 舌前部
4. 舌中部
5. 声带
6. 软腭
7. 小舌
8. 舌后部
9. 舌根
- I 喉头
- II 咽头
- III 口腔
- IV 鼻腔
- A 硬腭
- B 齿龈 B 牙齿

发音器官(软腭升起时的状态)

3. 字母、音素、音标

字母 字母是表示语音的符号。俄语字母大多数一个字母表示两个或两个以上的音素,少数字母只表示一个音素。俄语共有三十三个字母,其中元音字母十个,辅音字母二十一个,无声字母二个。每个字母有自己的名称。